

# Jachen Ulrich Könz: Architect, fuormader e renovatur

Prüma gita d'architectura Nairs cul tema: Davant e davo las culissas da Guarda

**Discutond l'istorgia sociala e l'architectura da Guarda nu's po far oter co dar spazis a Jachen Ulrich Könz. Capità uschè eir in sonda in occasiun d'üna gita tras cumün.**

JON DUSCHLETTA

«Perche es Guarda bel?» Cun quista dumonda ha l'architect indigen, Urs Padrun, introdüt i'l referat da Simon Bundi. Bundi, nat dal 1984 e creschü a Cuaira e Zignau, ha da sia vart referi sur da la protecciun da la patria, la classa burgaisa ed il mantegniment da Guarda. Simon Bundi ha stübià a l'Università da Turich istorgia generala, scienza da film e retoromanistica. Il referat da Bundi ha gnü lö – sco per suottastrichar il caracter da l'arrandschamaint – i'l mez s-chür d'ün tablà spazius immez Guarda.

**Inventar la patria per salvar quella**

Simon Bundi ha nomnà in seis referat il 19avel tschientiner «l'epoca da la banalità». Cullas prümas exposiziuns naziunals da 1883 a Turich e 1896 a Genevra chi muossaivan cun ün sguard serain üna patria intacta e glorificada. Tenor Bundi, «per salvar la virtüd dals antenats cun üna gronda simbolica da la patria svizra.» La protecciun da la patria es gnüda instituzionalisada al cumanzaint dal 20avel tschientiner. Na per ultim sco critica invers il modernissem. A nascha il stil patriotic chi cumbinescha elemaints architectonics e materials regiunals cun influenzas estras. Manifestà tanter oter illas staziuns da la ferrovia. A nascha però eir il gigantissem lià al regionalissem ed our'd quel

hotels sco l'Hotel Suvretta House a San Murezzan.

1975 ha survgnü Guarda il premi Wakker pella chüra exemplarica da l'aspet cumünal. Quai sco onuraziun d'üna lung'istorgia. Sco ün dals pacs cumüns da l'Engiadina Bassa es Guarda nempe stat preservà in si'istorgia d'incendis desastrus. Tanter l'on 1939 fin 1945 sun gnüdas restauradas las fatschadas da raduond 30 chasas i'l rom d'ün proget da la protecciun da la patria Grischuna. Jachen Ulrich Könz (1899 – 1980) es stat lapro la persuna principala

e quai in uniun dal persunal: Könz es stat architect, fuormader e renovatur in persuna. La sanaziun cumplessiva da Guarda vala sco sia lavur principala d'architect. Fingì dal 1937 vaiva'l elavurà il concept da renovaziun. Per quel temp üna lavur straordinaria e da vast orizont.

L'indschegner Peider Könz es il figl da Jachen Ulrich Könz our da sia prüma lai. El ha declerà als raduond 50 partecipants sülla gita d'architectura particularitads da seis bap: «El ha observà fich precis l'inventar preschaint, ha sti-

pulà critica crüja invers noschs exaimpels da fabrica e tuot quai chi in seis ögls nu d'eira degn da mantgnair.» Ch'el haja però na be criticà, dimpersè adüna eir dat cussagls constructivs per amegldrar la situaziun.

Ün'anecdota divertailva ha quintà Peider Könz durant l'observaziun da l'oriunda chasa d'abitare da seis mez frar, l'artist Steivan Liun Könz (1940 – 1998). La fatschada vers vest da quista chasa vain actualmaing sanada precusamaing tras las descendentas Barbara e Fiona Könz. «Per Jachen Ulrich Könz

d'eira la chaltschina, chi gniva arsa illa chalchera cumünala sur la staziun, adüna mass'alba», ha dit Peider Könz. Cha seis bap dschaiva adüna, d'esser qua in Engiadina e na in Grecia. «Perquai portaiv'el adüna cun sai üna pitschna butiglia cun pigmants ocars, e masdaiva quels illa chaltschina cur cha quella til paraiva mass'alba.»

**Curraintamaing adattà als bsögns**

Urs Padrun ha intunà, cha Jachen Ulrich Könz haja chaschunà blier a Guarda e fuorma il cumün da las fatschadas. «El d'eira talentà multifari, ha disegnà aquarels, scrit e vaiva gronda libertà da svilupper la vista da Guarda.» Ch'el vaiva tant las pussibilitads sco eir las capacitads per crear e fuormar spazzis externs ed eir la nonchalance per cumbinar vegl cun nouv. A man da las fuormas da las chasas istoricas, da lur tets, da la cumposiziun da fenestras e portas, dals sgrafits sco eir da l'intern da las chasas as vezza tenor Padrun, «cha quellas gnivan curraintamaing adattadas als bsögns dals abitants.» Urs Padrun ha muossà via süls spazzis armonics dal cumün e tuots han survgnü durant la gita ün'idea da l'intenziun da Jachen Ulrich Könz, nempe da laschar «sclinger las fatschadas» tras sia lavur.

La gita d'architectura es statta organisa dal center per art contemporanea Nairs. Dasper Peider Könz ed Urs Padrun han eir l'autur e referent Simon Bundi, il manader artistic da Nairs, Christof Rösch, ed il schurnalist René Hornung declerà particularitads ed istorias captivantas da Guarda e seis spiert architectonic, Jachen Ulrich Könz.

Simon Bundi: «Graubünden und der Heimatschutz – Von der Erfindung der Heimat zur Erhaltung des Dorfes Guarda», ediziun Desertina 2012, 206 paginas, ISBN: 978-3-85637-418-1. Scrit sco lavur da licenziat tar professor Philipp Sarasin.

## Plaschair e cuntantezza tals cuors da rumauntsch

Eir ils 42evels cuors da la Fundaziun de Planta sun stos ün success

**Üna tschinquaintina da partecipantas e partecipants haun fat adöver da la spüerta dals cuors intensivs da rumauntsch a Samedan. Quels vegnan organisos da la Lia Rumantscha per incumbenza da la Fundaziun de Planta.**

«L'atmosfera chi regnaiva düraunt quist cuors da rumauntsch es steda fich buna ed il plaschair dad imprendere la lingua es sto grand scu adüna», tira Mario Pult, collavuratur regiunel da la Lia Rumantscha ed organisatur dals cuors, ün prüm bilauntsch. Ch'unic il fat cha l'ocasiun da pudair discuorrer rumauntsch eir dadour las staunzas da scoula mauncha, saja da deplorer, cuntinua'l.

**«Interessant mix da partecipants»**

Scu cha Mario Pult intuna, es sto il mix dals partecipants da quist cuors ün pò spicial: ch'ün terz da las partecipantas e partecipants sajan stedas persunas chi hegian già frequento bgers cuors da rumauntsch, ils «scolars fidels» per uschè dir. Ün ulteriur terz sajan alura stedas persunas chi haun cuntinuo lur prüms cuors da rumauntsch e cha'l rest sajan stedas persunas chi nun hegian auncha mē discurreu rumauntsch, dimena principiants. «Tuots haun in ün möd u l'oter pudieu profiter vicendaivelmaing», declerà'l. Saja que cun spordscher agüd grazcha a l'esperienza fatta fin cò ubain cun fer conversaziuns traunter pēr chi haun algordo als prüms pass fats cun imprendere ru-

mauntsch. «Per la prüma vouta avains nus quist an eir instruieu a trais ifaunts», declerà Pult ün novum da quist cuors da rumauntsch. Cha la prüm'eivna da cuors s'hegia üna mamma partecipada cun sia figlia da nouv ans e düraunt la seguond'eivna s'hegia gieu a duos mats in l'eted dad och e dudesch ans. «La differenza traunter ils ifaunts ed ils creschieus chi imprendan rumauntsch es quella cha'ls ifaunts scrivan damain, faun dapü gös ma haun ün bun pò damain retgnentschas da dis-

cuorrer la lingua», raquinta Pult da sias experiencias in quist regard.

**Indigens nun haun interess**

Il bilauntsch generel cha Mario Pult po trer da quists cuors es positiv. El deplurescha però cha'ls cuors, previs pustüt per persunas indigenas, vegnan frequents poch bain. «Ils cuors cha Charina ed Andrea Urech faun bel ed aposta per cha persunas indigenas possan clapper sgürezza cun discuorrer ed impustüt cun scriver puter nun haun at-

trat il numer giavüscho adonta ch'els haun lö la saira», declerà'l. Cha's stuvargia fer ponderaziuns cu e scha quellas sairedas dessan insomma avair lö in avegnir. Eir il seminar culturel, inua cha vegnan trattos temas culturels e litterars pudessan esser frequents pü bain. Ch'eir quista spüerta stuvare gnir reponderada.

**In tschercha d'ün organisatur**

«Nus da la Lia Rumantscha sperans da chatter qualchün chi organischescha in

**Program accompagnant**

Sper ils cuors da lingua vain spüert adüna eir ün program accompagnant. Quist ho consistieu quist an da duos concerts illa Chesa Planta, d'ün referat al Cheshin Manella, d'ün'introducciun in l'exposiziun da sculpturas da Linard Nicolay i'l üert da la Chesa Planta scu eir dad üna visita a la baselgia San Gian e d'ün'excursiun ad Isellas. Ils cuors da lingua vegnan interrutos da cuorts referats u prelecziuns. In quel ram ho musso Anna Mathis il temp da la fundaziun dal Parc Naziunel, ho prelet Leta Semadeni da sias poesias, ho descrit Lothar Camichel sia situaziun da giuven affarist ed ho preschanto Pia Valär sia art. Schmancher nu's suos-cha neir cha que ho do mincha di ün quart d'ura chaunt cumünavel. Pünavaunt es gnida la glieud custodida düraunt la posa meriteda d'üna excellenta stüva da café, chüreda da Sandra Misani, ed ho pudieu piglier suot ögl ils prodots da l'Uniun dals Grischs. (anr/mfo)



La revitalisaziun ad Isellas ho fat impreschiun a las partecipantas ed als partecipants dals cuors intensivs da rumauntsch.

fotografia: mad

avegnir ils cuors intensivs da rumauntsch da la Fundaziun de Planta a Samedan», disch Mario Pult.

Cha la Lia Rumantscha hegia surpigliu quell'incumbenza d'organisaziun be per sgüerer la cuntinuaziun dals cuors intensivs da rumauntsch chi haun lö daspö passa 40 ans a Samedan. «Eau organischesch fich gugent ils cuors rumauntschs – ma quista incumbenza nu tuocha tar las incumbenzas principelas da ün collavuratur regiunel», declerà Mario Pult. (anr/mfo)